

**RADIOCOMANDO  
RADIO REMOTE CONTROL  
TÉLÉCOMMANDE RADIO  
FERNBEDIENUNG  
RADIOMANDO**

<b>MANUALE OPERATORE + PARTI DI RICAMBIO .....</b>	<b>2</b>
<b>OPERATOR'S MANUAL + SPARE PARTS LIST .....</b>	<b>8</b>
<b>MANUEL D'INSTRUCTIONS + PIECES DE RECHANGE ....</b>	<b>14</b>
<b>BETRIEBSANLEITUNG + ERSATZTEILLISTE .....</b>	<b>20</b>
<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES + PARTES DE REPUESTO ..</b>	<b>26</b>



## 1. GENERALITA'

**IL KIT RADIOCOMANDO** consente di operare senza alcun cavo di collegamento tra smontagomme e unità mobile di comando.

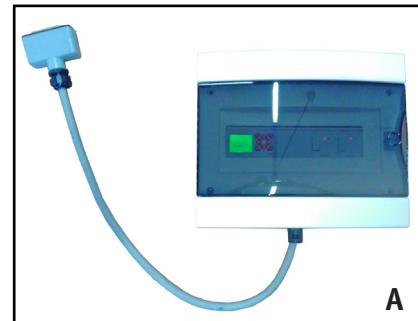
IL KIT RADIOCOMANDO è composto da:

### TRASMETTITORE (fig. A)

Va installato sull'unità mobile di comando.

E' equipaggiato con 6 batterie ricaricabili tipo AA NiMH che ne consentono il funzionamento per lunghi periodi senza necessitare di ricarica.

Viene fornito completo di staffe e fascette di fissaggio.

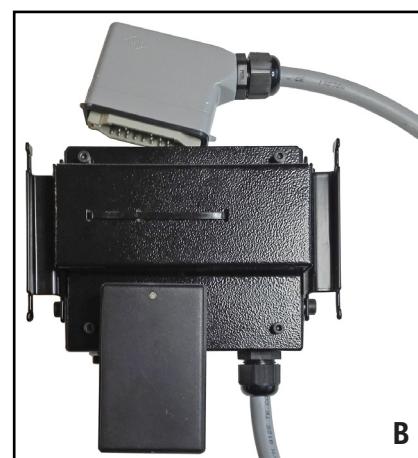


A

### RICEVITORE (fig. B)

Va installato sullo smontagomme.

Viene fornito completo di staffa e di viti di fissaggio.



B

### SUPPORTI TRASMETTITORE E RICEVITORE (fig.C)

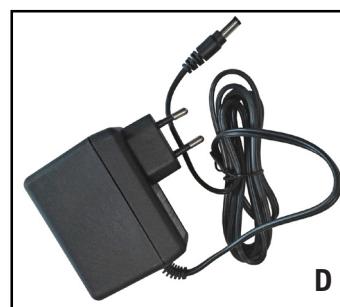
Consentono di fissare il trasmettitore alla consolle ed il ricevitore allo smontagomme.



C

### CARICA BATTERIE (fig. D)

Specifico per batterie NiMH consente la ricarica rapida del pacco batterie contenuto nel trasmettitore senza dover aprire lo stesso.



D

## 2. INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE!**

Le operazioni di installazione devono essere eseguite esclusivamente da personale professionalmente qualificato.

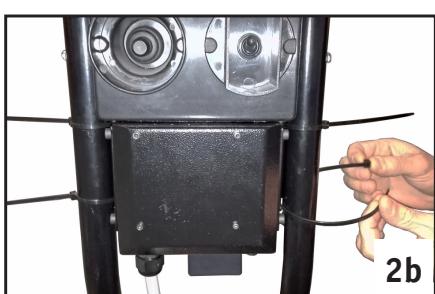
Le operazioni di installazione possono essere eseguite solo dopo aver scollegato lo smontagomme dalla rete elettrica.

### MONTAGGIO TRASMETTITORE

1- Scollegare il cavo della consolle (fig. 1).

2- Montare il trasmettitore sotto la consolle comandi sfruttando le staffe di supporto e le apposite fascette (fig. 2a-2b-2c-2d).

3- Collegare il cavo del trasmettitore alla consolle comando.



### MONTAGGIO RICEVITORE

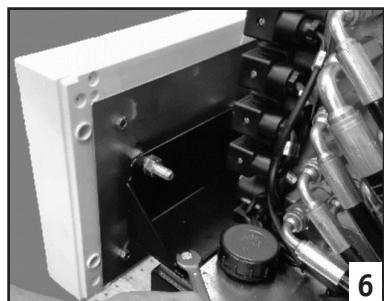
4- Scollegare l'altro capo del cavo consolle (fig. 4) dalla centralina elettrica sullo smontagomme, quindi arrotolare il cavo e riporlo in modo che non sia di intralcio durante il lavoro.

5- Rimuovere le due viti (fig. 5) che fissano la lamiera coperchio alla centralina oleodinamica.



6- Posizionare il ricevitore completo di supporto (fig. 6) e fissarlo nei 2 fori del coperchio centralina mediante le viti svitate al punto precedente.

7- Collegare il cavo del ricevitore al connettore posto sotto la centralina elettrica.



### 3. CONTROLLO CORRETTO FUNZIONAMENTO

- 1) Ricollegare lo smontagomme alla rete elettrica
- 2) Dare tensione alla centralina elettrica agendo sull'interruttore generale posto su di essa.
- 3) Verificare che, agendo su di un comando qualsiasi della pedaliera mobile, il led verde sul trasmettitore si accenda (**1, Fig. E**) e che venga mostrata la scritta del rispettivo comando sul ricevitore (**Fig. F**).  
**N.B.:** L'accensione del led rosso sul trasmettitore (**2, fig. G**) indica che le batterie sono scariche.  
Procedere alla loro ricarica operando come descritto nell'apposito paragrafo.
- 4) Operando come descritto nell'apposito paragrafo sul manuale istruzioni allegato allo smontagomme, controllare che TUTTI i comandi presenti sulla consolle mobile funzionino correttamente.



### 4. RICARICA DELLE BATTERIE

L'accensione del led rosso sul trasmettitore (**2, fig. G**) indica che le batterie sono entrate in riserva di energia e devono essere ricaricate.

Per la ricarica delle batterie utilizzare l'apposito carica batterie (**fig. H**):

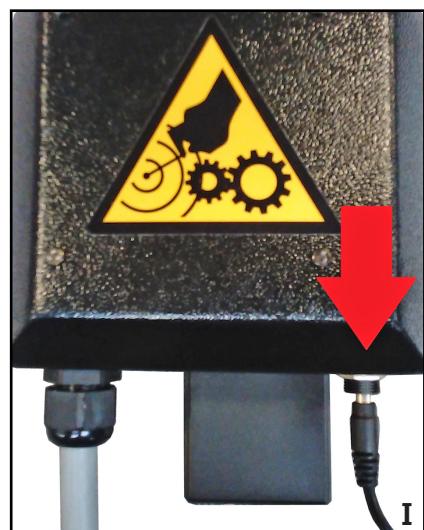
- 1) Collegare il cavo di alimentazione del carica batterie ad una presa di alimentazione con tensione contenuta nel range 100-240Vac 50/60Hz.
- 2) Collegare il cavo di ricarica all'apposita presa sul trasmettitore (vedi **fig. I**).

Sul caricabatterie è presente un led:

**LED VERDE LAMPEGGIANTE:** indica che la ricarica è in corso.

**LED VERDE ACCESO:** se acceso in modo fisso indica che il pacco batterie è completamente carico.

**LED ROSSO:** se acceso in modo fisso indica che il caricabatteria ha rilevato un problema elettrico.



## 5. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE



### ATTENZIONE!

L'operazione di sostituzione delle batterie deve essere eseguite esclusivamente da personale professionalmente qualificato.

Questa operazione deve essere eseguita solo dopo aver scollegato lo smontagomme dalla rete elettrica.

In caso di danneggiamento delle batterie, o di perdita delle caratteristiche di capacità dovuto all'uso, sostituire le batterie stesse operando come di seguito indicato:

- 1)** Svitare le 4 viti (**fig. L**) e rimuovere il coperchio del trasmettitore.
- 2)** Scollegare il connettore **X5** (**fig. M**), tagliare la fascetta quindi rimuovere il pacco batterie (**fig. N**).
- 3)** Sostituire le batterie esauste (**fig. O**), avendo cura di utilizzare batterie con caratteristiche identiche, quindi riposizionare il pacco nella propria sede e fissarlo con una nuova fascetta.
- 4)** Ricongegare il connettore **X5**.
- 5)** Rimontare il coperchio del trasmettitore fissandolo con le 4 viti precedentemente rimosse.



## 6. USO DEL CAVO DI EMERGENZA

In caso di emergenza, batterie scariche e/o esaurite o in presenza di problema di comunicazione radio, utilizzare il cavo di serie che collega la consolle con la centralina rimosso prima dell'installazione del kit radio.

## 7. CAMBIO DEL CANALE DI LAVORO

Il kit radiocomando è un dispositivo multicanale che può operare a ben 15 canali di trasmissione selezionabili, con frequenza di lavoro 2.4 GHz.

Il kit radiocomando viene fornito già predisposto per un canale di lavoro "standard" e nella maggior parte dei casi NON deve essere modificato.

La presenza, nell'officina, di altri kit radiocomando predisposti sullo stesso canale (o comunque di dispositivi che interferiscono), pregiudicando il corretto funzionamento, possono rendere necessario il cambio della frequenza di lavoro.



### ATTENZIONE!

L'operazione di **CAMBIO DEL CANALE DI LAVORO** deve essere eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato.

Questa operazione deve essere eseguita solo dopo aver scollegato lo smontagomme dalla rete elettrica.



**1)** Togliere il coperchio del modulo radio del trasmettitore svitando la vite (**fig. P**) per poter accedere alla scheda elettronica.

**2)** Agire su un comando in modo tale da dare tensione al modulo radio del trasmettitore e premere per un 1sec il pulsante SW1 (**fig. S**).

**3)** Durante la trasmissione LD1 lampeggia mostrando il numero del canale: dopo 1 secondo di luce accesa fissa dà un numero di lampeggi corrispondente al numero del canale attivo.

**4)** Ogni salto di canale incrementa di uno la selezione del canale.

**5)** Eseguire dei comandi per verificare che il cambio di canale abbia dato dei risultati, se questo non avviene allora ripetere dal passaggio 3.

**6)** Rimontare il coperchio del trasmettitore.

## 8. ASSOCIAZIONE MODULI RADIO

Il kit radiocomando è composto da due moduli radio uguali posti uno sul trasmettitore ed uno sul ricevitore. A seguito della rottura di uno dei due moduli, oppure ogni volta che viene sostituito uno dei due moduli nel kit, è necessario eseguire la procedura di accoppiamento dei moduli.



### ATTENZIONE!

L'operazione di ACCOPPIAMENTO dei moduli deve essere eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato.

**1)** Togliere il coperchio del modulo radio del trasmettitore svitando la vite (**fig. P**) per poter accedere alla scheda elettronica.



**2)** Togliere il coperchio del ricevitore svitando le 4 viti (**fig. Q**) per poter accedere alla scheda elettronica (**fig. R**).



**3)** Agire su un comando in modo tale da dare tensione al modulo radio del trasmettitore e tenere premuto il pulsante SW1 fino a quando il led LD1 non lampeggia (**fig. S**).



**4)** Tenere premuto sul pulsante SW1 del modulo radio del ricevitore fino a quando il led LD1 non lampeggia (**fig. T**). Se i due led smettono di lampeggiare la configurazione è terminata.

**5)** Eseguendo un comando verificare che la configurazione sia andata a buon fine, se questo non avviene allora ripetere dal passaggio 3.

**6)** Rimontare i coperchi del trasmettitore e del ricevitore.



## 1. GENERAL INFORMATION

The RADIO CONTROL KIT makes it possible to work without a connection cable between the tyre changer and the mobile control unit.

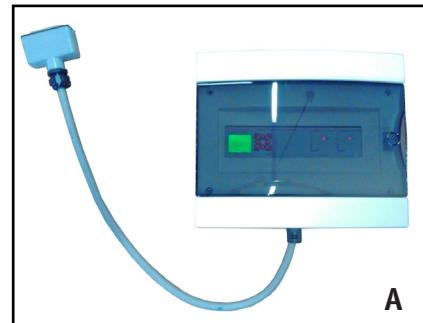
The RADIO CONTROL KIT consists of:

### TRANSMITTER (fig. A)

It is installed on the mobile control unit.

It is equipped with 6 rechargeable batteries, type AA NiMH, which makes it possible to use it for a long period of time without having to recharge it.

It comes complete with brackets and fastening clamps.

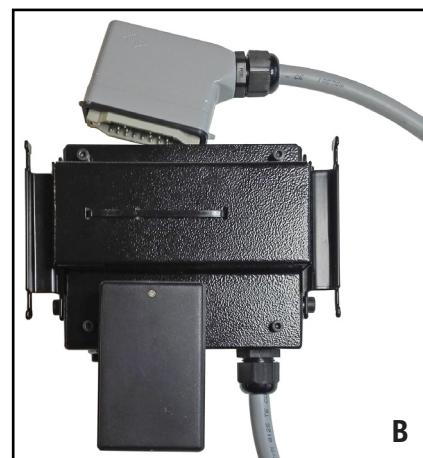


A

### RECEIVER (fig. B)

It is installed on the tyre changer.

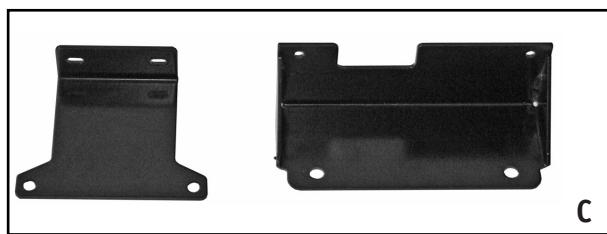
It comes complete with a bracket and fastening screws.



B

### TRANSMITTER AND RECEIVER SUPPORTS (fig.C)

These are used to fasten the transmitter to the console and the receiver to the tyre changer.



C

### BATTERY CHARGER (fig. D)

Specific for NiMH batteries, it is used to quickly recharge the battery pack contained in the transmitter without having to open it.



D

## 2. INSTALLATION



### WARNING!

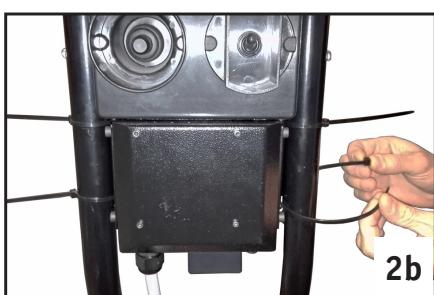
All installation operations must only be performed by professionally qualified technical personnel.  
The installation operations can only be carried out after disconnecting the tyre changer from the mains.

### TRANSMITTER ASSEMBLY

- 1- Disconnect the console's cable (Fig. 1).
- 2- Mount the transmitter under the control console using the support brackets and the appropriate clamps (fig. 2a-2b-2c-2d).
- 3- Connect the transmitter's cable to the control console.



2a



2b



2c



2d

### RECEIVER ASSEMBLY

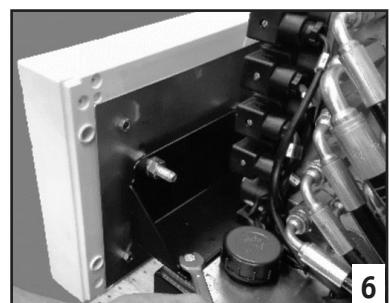
- 4- Disconnect the other end of the console cable (fig. 4) from the tyre changer's electrical control unit, then roll up the cable and position it so it will not be an obstacle during the work activities.
- 5- Remove the two screws (fig. 5) securing the metal cover sheet to the hydraulic power unit.
- 6- Position the receiver complete with its support (fig. 6), and secure it using the 2 holes for the power unit's cover, using the screws removed under the previous point.
- 7- Connect the receiver's cable to the connector underneath the electrical control unit.



4



5



6

### 3. CHECKING CORRECT OPERATION

- 1) Reconnect the tyre changer to the mains
- 2) Power the electrical control unit by turning on the main switch located on it.
- 3) Engaging any control on the mobile pedal unit, check that the green LED indicator on the transmitter turns on (1, **Fig. E**), and that the description of the relative control is shown on the receiver (**Fig. F**).  
**N.B.:** If the red LED lights up on the transmitter (2, **fig. G**) this indicates that the batteries are low.  
 Recharge them as described in the specific paragraph.
- 4) Working as described in the specific paragraph in the instruction manual provided with the tyre changer, check that ALL the controls on the mobile console function correctly.



### 4. RECHARGING THE BATTERIES

If the red LED lights up on the transmitter (2, **fig. G**) this indicates that the batteries are in reserve and must be recharged.

Use the specific battery charger (**fig. H**) to charge the batteries:

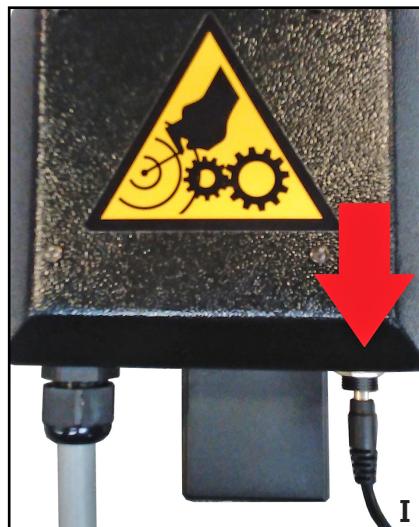
- 1) Connect the battery charger's power supply cable to a power supply socket with voltage within the range of 100-240Vac 50/60Hz.
- 2) Connect the charging cable to the appropriate socket on the transmitter (see **fig. I**).

The battery charger has an LED indicator:

**GREEN LED FLASHING:** indicates that the battery is currently charging.

**GREEN LED ON:** if steadily lit, this indicates that the battery pack is completely charged.

**RED LED:** if steadily lit, this indicates that the battery charger has detected an electrical problem.



## 5. REPLACING THE BATTERIES



**WARNING!**

**The battery replacement operation must only be performed by professionally qualified technical personnel.**

**This operation may only be carried out after disconnecting the tyre changer from the mains.**

If the batteries are damaged or no longer have the capacity characteristics due to use, replace the batteries as described below:

- 1) Unscrew the 4 screws (**fig. L**) and remove the transmitter's cover.
- 2) Disconnect the connector **X5** (**fig. M**), cut the clamp and remove the battery pack (**fig. N**).
- 3) Replace the dead batteries (**fig. O**), taking care to use batteries with the same characteristics, then reposition the battery pack in its lodging and secure it with a new clamp.
- 4) Reconnect the connector **X5**.
- 5) Refit the transmitter cover, fixing it with the 4 screws that were previously removed.



## 6. USING THE EMERGENCY CABLE

In the event of an emergency, low and/or dead batteries, or radio communication problems, use the standard cable that connects the console to the control unit, which was removed prior to the radio kit's installation.

## 7. CHANGING THE WORK CHANNEL

The radio control kit is a multichannel device that can work on 15 selectable transmission channels, with a working frequency of 2.4 GHz.

The radio control kit is supplied already set up for a "standard" work channel and in most cases should NOT be modified.

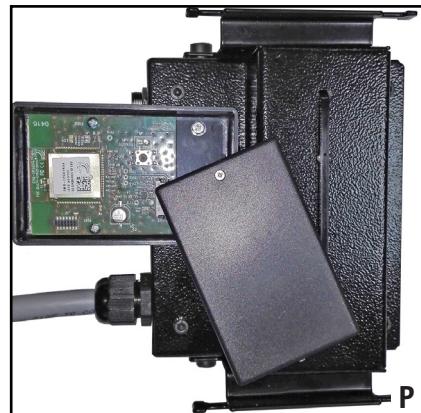
The presence in the workshop of other radio control kits set up on the same channel (or devices that interfere) will negatively effect correct operation and may make it necessary to change the work frequency.



### **WARNING!**

**The operation of CHANGING THE WORK CHANNEL must only be performed by professionally qualified personnel.**

**This operation may only be carried out after disconnecting the tyre changer from the mains.**



**1)** Remove the cover of the transmitter radio module by unscrewing the screw (**fig. P**) to access the electronic board.

**2)** Act on a control so that the transmitter radio module is powered and press SW1 button (**fig. S**) for 1sec.

**3)** During transmission, LD1 flashes showing the channel number: after 1 second with steady light on, it flashes as many times as the number of the active channel.

**4)** Upon every frequency hopping the selection of the channel is increased by one.

**5)** Use controls to check that the channel change was effective and if not, repeat the procedure from step 3.

**6)** Refit the transmitter cover.



## 8. RADIO MODULE MATCH-MOUNTING

The radio control kit consists of two equal radio modules, one located on the transmitter and the other one on the receiver. If one of the two modules breaks, or after any replacement of one of the two modules in the kit, it is necessary to perform the module match-mounting procedure.


**WARNING!**

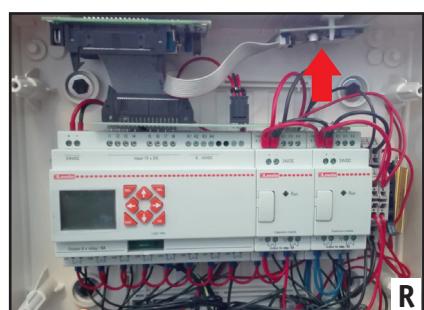
**The module MATCH-MOUNTING operation must only be performed by professionally qualified technical personnel.**



1) Remove the cover of the transmitter radio module by unscrewing the screw (fig. P) to access the electronic board.



2) Remove the receiver cover by unscrewing the 4 screws (fig. Q) to access the electronic board (fig. R).

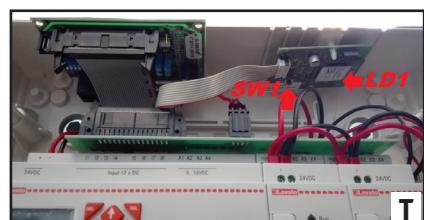


3) Act on a control so that the transmitter radio module is powered and keep SW1 button pressed until LED LD1 (fig. S) starts flashing.

4) Keep the SW1 button of the receiver radio module pressed until the LED LD1 (fig. T) starts flashing. If the two LEDs stop flashing, the configuration is complete.

5) Use a control to check that the configuration was successful and if not, repeat the procedure from step 3.

6) Refit the transmitter and receiver covers.



## 1. GÉNÉRALITÉS

**Le KIT TÉLÉCOMMANDE RADIO permet de travailler sans fils entre le monte-démonte pneus et l'unité mobile de commande.**

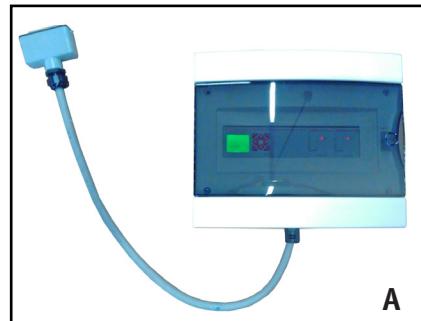
Le KIT TÉLÉCOMMANDE RADIO est composé de :

### L'ÉMETTEUR (fig. A)

L'émetteur doit être fixé sur l'unité mobile de commande.

Il est muni de 6 piles rechargeables type AA NiMH qui lui permettent de fonctionner longtemps sans besoin d'être rechargé.

Il est livré avec brides et colliers de serrage.

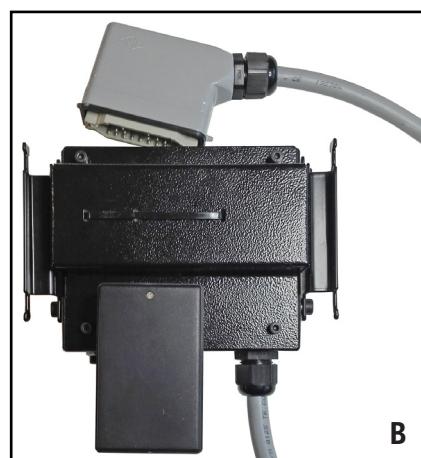


A

### LE RÉCEPTEUR (fig. B)

Le récepteur doit être fixé sur le monte-démonte pneus.

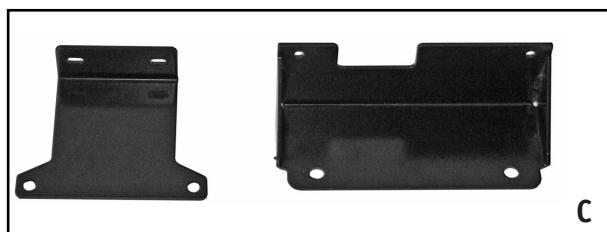
Il est livré avec bride et vis de fixation.



B

### SUPPORTS ÉMETTEUR ET RÉCEPTEUR (fig.C)

Ils servent à fixer l'émetteur à la console et le récepteur au monte-démonte pneus.



C

### CHARGEUR DE PILES (fig. D)

Spécial pour piles NiMH, il sert à recharger rapidement les piles logées dans l'émetteur, sans avoir besoin de l'ouvrir.



D

## 2. INSTALLATION



**ATTENTION !**

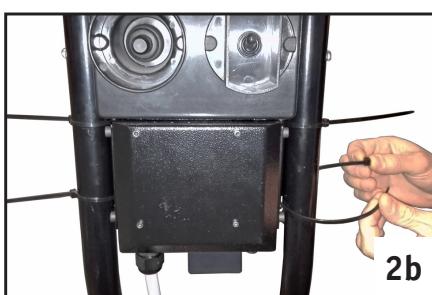
L'installation de la télécommande radio doit être exclusivement effectuée par un personnel qualifié.  
Ne procéder à l'installation qu'après avoir débranché le monte-démonte pneus du secteur.

### MONTAGE DE L'ÉMETTEUR

- 1- Débrancher le câble de la console (fig. 1).
- 2- Monter l'émetteur sous la console commandes en utilisant les brides de support et les colliers prévus à cet effet (fig. 2a-2b-2c-2d).
- 3- Brancher le câble de l'émetteur à la console commandes.



2a



2b



2c



2d

### MONTAGE DU RÉCEPTEUR

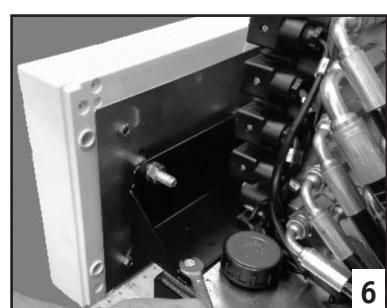
- 4- Débrancher l'autre extrémité du câble de la console (fig. 4) de la centrale électrique sur le monte-démonte pneus, puis l'enrouler et le mettre de côté de façon à ce qu'il ne gêne pas les opérations.
- 5- Dévisser les deux vis (fig. 5) qui fixent le couvercle à la centrale oléohydraulique.
- 6- Positionner le récepteur avec le support (fig. 6) et le fixer dans les 2 trous du couvercle de la centrale à travers les vis dévissées au point précédent.
- 7- Brancher le câble du récepteur au connecteur situé sous la centrale électrique.



4



5



6

### 3. CONTRÔLE FONCTIONNEL

- 1) Rebrancher le monte-démonte pneus au secteur.
- 2) Alimenter la centrale électrique en actionnant l'interrupteur général situé sur elle.
- 3) Vérifier que, agissant sur une commande quelconque du pédalier mobile, la led verte sur l'émetteur s'allume (1, **Fig. E**) et que s'affiche l'inscription de la commande respective sur le récepteur (**Fig. F**).  
**N.B. :** L'allumage de la led rouge sur l'émetteur (2, **fig. G**) signale que les piles sont déchargées.  
Procéder à leur recharge comme indiqué dans le paragraphe correspondant.
- 4) En procédant comme décrit dans le paragraphe correspondant de la notice jointe au monte-démonte pneus, vérifier le bon fonctionnement de TOUTES les commandes prévues sur la console mobile.



### 4. RECHARGE DES PILES

L'allumage de la led rouge sur l'émetteur (2, **fig. G**) signale que les piles sont en réserve d'énergie et qu'elles doivent être rechargées.

Recharger les piles avec le chargeur prévu à cet effet (**fig. H**) :

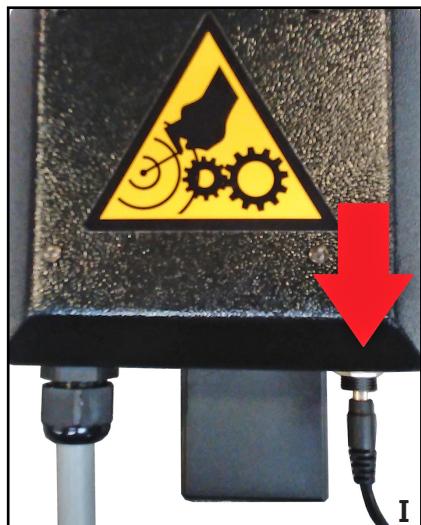
- 1) Brancher le cordon d'alimentation du chargeur à une prise ayant une tension correspondante à 100-240Vac 50/60Hz.
- 2) Brancher le câble de recharge à la prise prévue à cet effet sur l'émetteur (voir **fig. I**).

Sur le chargeur de pile, on retrouve une led :

**LED VERTE CLIGNOTANTE** : indique que la recharge est en cours.

**LED VERTE ALLUMÉE** : son allumage fixe signale que les piles sont complètement rechargées.

**LED ROUGE** : son allumage fixe indique que le chargeur de piles a relevé un problème électrique.



## 5. REPLACEMENT DES PILES



**ATTENTION !**

**Les piles doivent être changées par un personnel qualifié uniquement.**

**Ne procéder à cette opération qu'après avoir débranché le monte-démonte pneus du secteur.**

In caso di danneggiamento delle batterie, o di perdita delle caratteristiche di capacità dovuto all'uso, sostituire le batterie stesse operando come di seguito indicato:  
En cas d'endommagement ou d'usure des piles, les remplacer en procédant comme suit :

- 1) Dévisser les 4 vis (**fig. L**) et déposer le couvercle de l'émetteur.
- 2) Débrancher le connecteur **X5** (**fig. M**), couper le collier puis déposer les piles (**fig. N**).
- 3) Remplacer les piles usagées (**fig. O**), en ayant soin d'utiliser des piles aux mêmes caractéristiques, puis reposer les piles dans leur logement et les fixer avec un nouveau collier.
- 4) Rebrancher le connecteur **X5**.
- 5) Reposer le couvercle de l'émetteur en revisant les 4 vis dévissées précédemment.



## 6. UTILISATION DU CÂBLE DE SECOURS

En cas d'urgence, les piles déchargées et/ou usagées ou en cas de problème de communication radio, utiliser le câble série qui relie la console à la centrale retiré avant l'installation du kit radio..

## 7. CHANGEMENT DE CANAL OPÉRATIONNEL

Le kit télécommande est un dispositif à plusieurs canaux pouvant opérer à 15 canaux de transmission sélectionnables, à une fréquence opérationnelle de 2,4 GHz.

Le kit télécommande est fourni déjà prêt pour un canal opérationnel « standard » qui, dans la plupart des cas, NE doit PAS être modifié.

Au cas où d'autres kits télécommandes (ou tout autre dispositif pouvant interférer) seraient actifs dans l'atelier sur le même canal en compromettant ainsi le fonctionnement correct, il peut être nécessaire de changer la fréquence opérationnelle.



### ATTENTION !

L'opération de **CHANGEMENT DU CANAL DE TRAVAIL** doit être exécutée exclusivement par le personnel professionnellement qualifié.

Ne procéder à cette opération qu'après avoir débranché le monte-démonte pneus du secteur.



**1)** Déposer le couvercle du module radio du transmetteur en dévissant la vis (fig. P) pour pouvoir accéder à la carte électronique.

**2)** Activer une commande de sorte à mettre en tension le module radio du transmetteur et appuyer sur la touche SW1 (fig. S) pendant 1 seconde.

**3)** Pendant la transmission LD1 clignote en affichant le numéro du canal : après 1 seconde de lampe fixe le numéro de clignotements produits correspond au numéro du canal actif.

**4)** Toute commande de changement de canal augmente la sélection du canal d'une unité.

**5)** Exécuter des commandes afin de vérifier que le changement de canal a réussi ; au cas contraire répéter les opérations à partir de la phase 3.

**6)** Reposer le couvercle du transmetteur.

## 8. ACCOUPLEMENT DES MODULES RADIO

Le kit télécommande est composé par deux modules radio égaux : un module sur le transmetteur et l'autre sur le récepteur. Suite à la rupture d'un des deux modules ou chaque fois qu'un des deux modules du kit est remplacé, il faut effectuer la procédure d'accouplement des modules.



### ATTENTION !

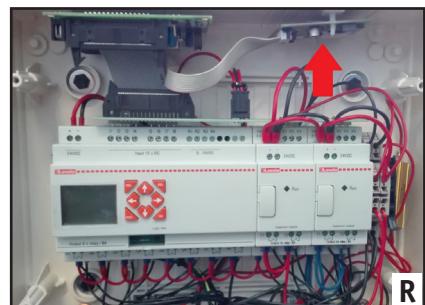
**L'opération d'ACCOUPLEMENT des modules ne doit être effectuée que par du personnel professionnellement qualifié.**



**1)** Déposer le couvercle du module radio du transmetteur en dévissant la vis (**fig. P**) pour pouvoir accéder à la carte électronique.



**2)** Déposer le couvercle du récepteur en dévissant les 4 vis (**fig. Q**) pour pouvoir accéder à la carte électronique (**fig. R**).



**3)** Activer une commande de sorte à mettre en tension le module radio du transmetteur et appuyer sur la touche SW1 jusqu'à ce que la LED LD1 ne clignote (**fig. S**).



**4)** Appuyer sur le bouton SW1 du module radio du récepteur jusqu'à ce que la LED LD1 ne clignote (**fig. T**). Si les deux LED arrêtent de clignoter, la configuration est complétée.



**5)** Exécuter une commande afin de vérifier que la configuration a réussi ; au cas contraire répéter les opérations à partir de la phase 3.

**6)** Reposer les couvercles du transmetteur et du récepteur.

## 1. ALLGEMEINES

**Der FERNBEDIENUNGS-KIT ermöglicht es, ohne jegliches Verbindungskabel zwischen Reifenmontiermaschine und mobiler Steuereinheit zu arbeiten.**

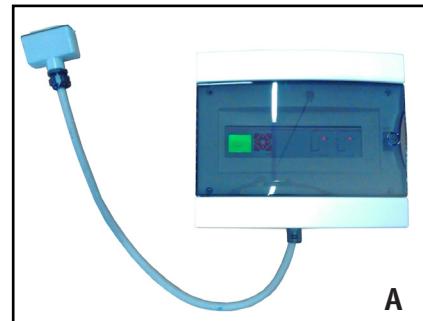
Der FERNBEDIENUNGS-KIT besteht aus:

### SENDER (Abb. A)

Ist auf der mobilen Steuereinheit zu installieren.

Ist mit 6 wiederaufladbaren Akkus Typ AA NiMH ausgestattet, die seinen Betrieb über lange Zeit ohne notwendiges Aufladen ermöglichen.

Wird komplett mit Bügeln und Befestigungsschellen geliefert.

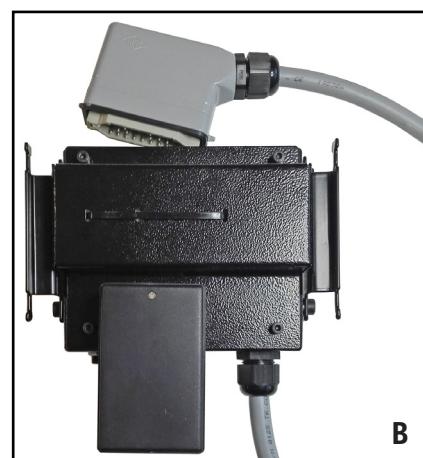


A

### EMPFÄNGER (Abb. B)

Ist auf der Reifenmontiermaschine zu installieren.

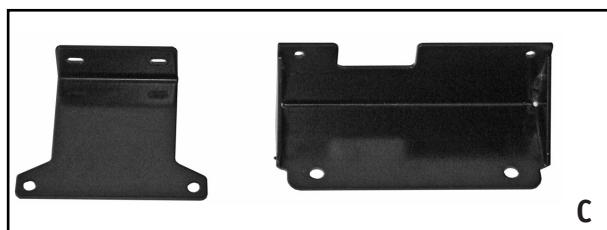
Wird komplett mit Bügel und Befestigungsschrauben geliefert.



B

### HALTERUNGEN SENDER UND EMPFÄNGER (Abb. C)

Sie ermöglichen es, den Sender am Bedienpult und den Empfänger an der Reifenmontiermaschine zu befestigen.



C

### AKKU-LADEGERÄT (Abb. D)

Speziell für NiMH-Akkus, zum schnellen Aufladen des Akku-Pakets im Sender, ohne diesen öffnen zu müssen.



D

## 2. INSTALLATION



### ACHTUNG!

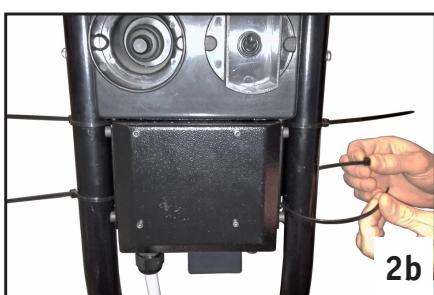
Die Installationsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.  
Die Installationsarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, nachdem die Reifenmontiermaschine vom Stromnetz getrennt wurde.

### MONTAGE SENDER

- 1- Das Kabel des Bedienpults abtrennen (Abb. 1).
- 2- Den Sender unter dem Bedienpult montieren, dazu die Haltebügel und die speziellen Schellen verwenden (Abb. 2a-2b-2c-2d).
- 3- Das Kabel des Senders an das Bedienpult anschließen.



2a



2b



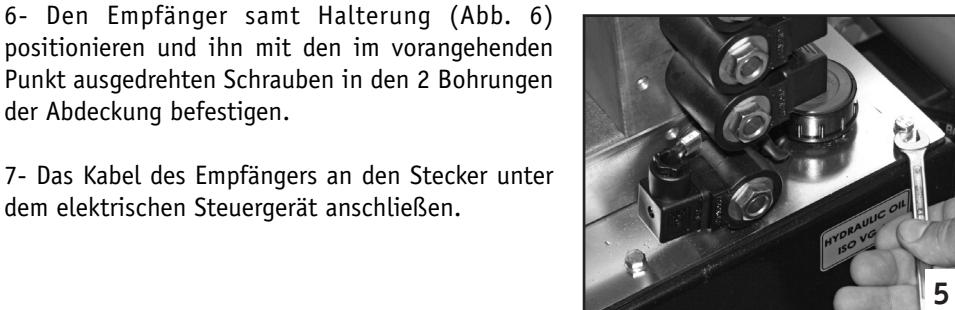
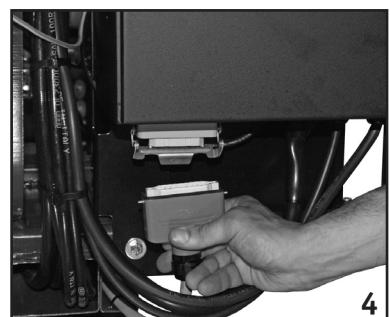
2c



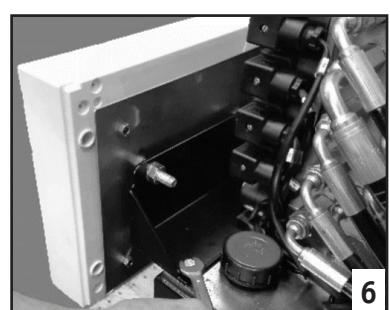
2d

### MONTAGE EMPFÄNGER

- 4- Das andere Ende des Bedienpultkabels (Abb. 4) vom elektrischen Steuergerät auf der Reifenmontiermaschine abtrennen, dann das Kabel aufwickeln und so weglegen, dass es bei der Arbeit nicht stört.
- 5- Die zwei Schrauben (Abb. 5) entfernen, die das Abdeckblech am Hydraulikaggregat befestigen.
- 6- Den Empfänger samt Halterung (Abb. 6) positionieren und ihn mit den im vorangehenden Punkt ausgedrehten Schrauben in den 2 Bohrungen der Abdeckung befestigen.
- 7- Das Kabel des Empfängers an den Stecker unter dem elektrischen Steuergerät anschließen.



5



6

### 3. KONTROLLE DES KORREKten BETRIEBS

- 1) Die Reifenmontiermaschine wieder an das Stromnetz anschließen
- 2) Dem elektrischen Steuergerät Spannung zuführen, indem man den darauf befindlichen Hauptschalter betätigt.
- 3) Sicherstellen dass, wenn man ein beliebiges Bedienelement der mobilen Pedalgruppe betätigt, die grüne LED auf dem Sender sich einschaltet (**1, Abb. E**) und die Bezeichnung der entsprechenden Steuerung auf dem Empfänger gezeigt wird (**Abb. F**).  
**Hinw.:** Das Einschalten der roten LED auf dem Sender (**2, Abb. G**) zeigt an, dass die Akkus leer sind.  
 Sie wieder aufladen, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.
- 4) Wie im entsprechenden Abschnitt der Betriebsanleitung, die der Reifenmontiermaschine beiliegt, beschrieben, sicherstellen, dass ALLE Bedienelemente auf dem mobilen Bedienpult korrekt funktionieren.



### 4. BATTERIEAUFLADUNG

Das Einschalten der roten LED auf dem Sender (**2, Abb. G**) zeigt an, dass die Akkus in Stromreserve sind und aufgeladen werden müssen.

Zum Aufladen der Akkus das spezielle Akku-Ladegerät (**Abb. H**) verwenden:

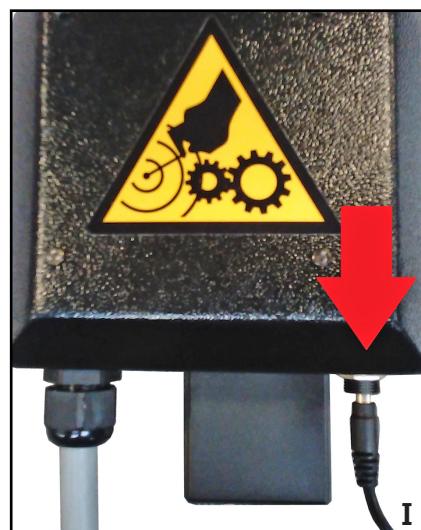
- 1) Das Netzkabel des Akku-Ladegeräts an eine Netzsteckdose mit Spannung im Bereich 100-240 Vac 50/60Hz anschließen.
- 2) Das Ladekabel an die spezielle Steckbuchse auf dem Empfänger anschließen (siehe **Abb. I**).

Auf dem Akku-Ladegerät befindet sich eine LED:

**LED BLINKT GRÜN:** Zeigt an, dass die Ladung läuft.

**LED LEUCHTET GRÜN:** Wenn sie dauerhaft eingeschaltet ist, ist das Akku-Paket vollständig geladen.

**LED ROT:** Wenn sie dauerhaft eingeschaltet ist, hat das Batterieladegerät ein elektrisches Problem festgestellt.



## 5. AUSTAUSCH DER AKKUS

**ACHTUNG!**

**Die Akkus dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal ausgetauscht werden.**  
**Diese Arbeit darf erst ausgeführt werden, nachdem die Reifenmontiermaschine vom Stromnetz getrennt wurde.**

Im Falle der Beschädigung der Akkus oder Verlust der Ladekapazität aufgrund des Gebrauchs, die Akkus ersetzen. Dabei wie folgt vorgehen:

- 1) Die 4 Schrauben (**Abb. L**) ausschrauben und den Deckel des Senders abnehmen.
- 2) Den Stecker **X5** (**Abb. M**) abtrennen, die Schelle durchschneiden und dann das Akku-Paket entfernen (**Abb. N**).
- 3) Die leeren Akkus austauschen (**Abb. O**), dabei darauf achten, Akkus mit gleichen Eigenschaften zu verwenden. Dann das Akku-Paket wieder in seinen Sitz einsetzen und mit einer neuen Schelle befestigen.
- 4) Den Steckverbinder **X5** wieder anschließen.
- 5) Den Deckel des Senders wieder montieren und mit den 4 zuvor entfernten Schrauben befestigen.



## 6. GEBRAUCH DES NOTKABELS

In Notfällen, wenn die Akkus leer und/oder verbraucht sind oder bei Problemen der Funkübertragung, das serienmäßige Kabel verwenden, welches das Bedienpult an das vor Installation der Fernbedienung entfernte Steuergerät anschließt.

## 7. WECHSEL DES ARBEITSKANALS

Beim Kit Fernbedienung handelt es sich um ein Mehrkanal-Gerät mit einer Arbeitssequenz von 2,4 GHz und einer Wahlmöglichkeit unter insgesamt 15 Übertragungskanälen. Das Kit Fernbedienung wird bereits für einen „Standard“-Arbeitskanal ausgelegt geliefert und dieser muss in den meisten Fällen auch NICHT mehr geändert werden.

Sind in der Werkstatt andere Fernbedienungen vorhanden, die auf demselben Kanal ausgelegt sind (oder Geräte, die Störungen verursachen), beeinträchtigen diese die korrekte Funktionsweise und können einen Wechsel der Arbeitsfrequenz erforderlich machen.



### ACHTUNG!

**Der Wechsel des ARBEITSKANALS darf ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden.**

**Diese Arbeit darf erst ausgeführt werden, nachdem die Reifenmontiermaschine vom Stromnetz getrennt wurde.**

- 1) Den Deckel des Funkmoduls des Senders nach Lösen der Schraube (**Abb. P**) abnehmen, um Zugriff auf die elektronische Leiterplatte zu erhalten.
- 2) Einen Steuerbefehl betätigen, sodass das Funkmodul des Senders mit Spannung beaufschlagt wird, dann 1 Sek. lang die Taste SW1 (**Abb. S**) drücken.
- 3) Während der Übertragung blinkt die LD1 und gibt damit die Nummer des Kanals an: Nach 1 Sekunde permanent leuchtendem Licht wird eine Anzahl an Blinkzeichen abgegeben, die dann der Nummer des aktiven Kanals entspricht.
- 4) Jeder Sprung eines Kanals erhöht die Wahl des Kanals um eine Nummer.
- 5) Steuerbefehle geben, um zu überprüfen, ob der Kanalwechsel die entsprechende Wirkung erzielt hat; Sollte dies nicht der Fall sein, den Vorgang ab dem Schritt 3 wiederholen.
- 6) Den Deckel des Senders erneut montieren.



## 8. ZUWEISUNG DER FUNKMODULE

Das Kit Fernbedienung besteht aus zwei gleichen Funkmodulen, von denen eines am Sender, das andere am Empfänger montiert ist. Ist eines der beiden Module defekt oder nach jedem Ersatz eines der beiden im Kit enthaltenen Module ist deren Kopplung erforderlich.



### ACHTUNG!

**Die KOPPLUNG der Module darf ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden.**



1) Den Deckel des Funkmoduls des Senders nach Lösen der Schraube (**Abb. P**) abnehmen, um Zugriff auf die elektronische Leiterplatte zu erhalten.

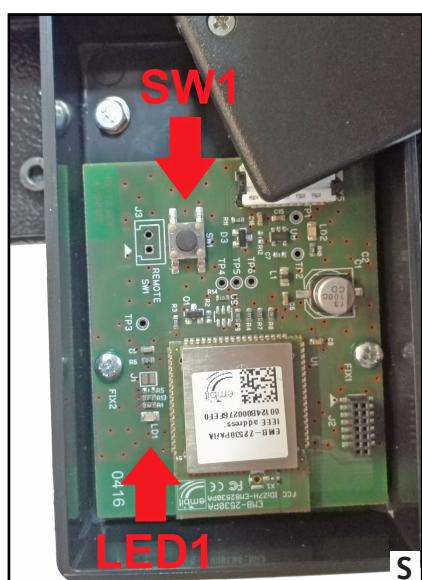


2) Den Deckel des Senders nach Lösen der 4 Schrauben (**Abb. Q**) abnehmen, um Zugriff auf die elektronische Leiterplatte (**Abb. R**) zu erhalten.

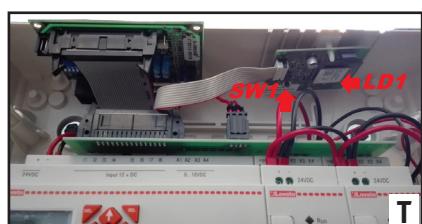


3) Einen Steuerbefehl betätigen, sodass das Funkmodul des Senders mit Spannung beaufschlagt wird, dann die Taste SW1 so lange drücken, bis die LED LD1 (**Abb. S**) zu blinken beginnt.

4) Die Taste SW1 des Funkmoduls des Empfängers so lange drücken, bis die LED LD1 zu blinken beginnt (**Abb. T**). Sobald die beiden LEDs ihre Blinkfunktion unterbrechen, ist die Konfiguration abgeschlossen.



5) Einen Steuerbefehl geben, um zu überprüfen, ob die Konfiguration erfolgreich abgeschlossen wurde; Sollte dies nicht der Fall sein, den Vorgang ab dem Schritt 3 wiederholen.



## 1. GENERALIDADES

**EL KIT DE MANDO A DISTANCIA** permite trabajar sin ningún cable de conexión entre la desmontadora de neumáticos y la unidad móvil de mando.

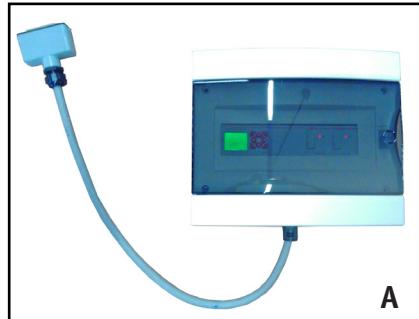
EL KIT DE MANDO A DISTANCIA se compone de:

### TRANSMISOR (fig. A)

Se debe instalar en la unidad móvil de mando.

Está equipado con 6 baterías recargables tipo AA NiMH que permiten su funcionamiento durante períodos prolongados sin necesidad de recargar.

Se suministra con bridas y abrazaderas de fijación.

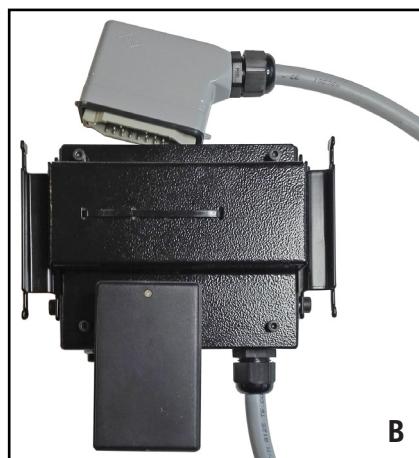


A

### RECEPTOR (fig. B)

Se debe instalar en la desmontadora de neumáticos.

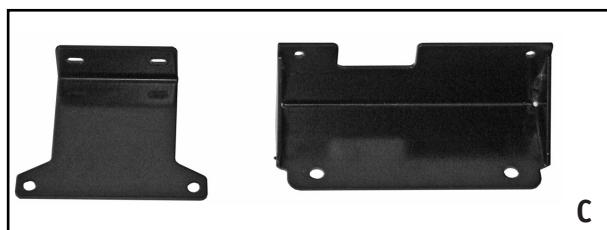
Se suministra con abrazadera y tornillos de fijación.



B

### SOPORTES DE TRANSMISOR Y RECEPTOR (fig. C)

Permiten fijar el transmisor a la consola y el receptor a la desmontadora de neumáticos.



C

### CARGADOR DE BATERÍAS (fig. D)

Específico para baterías de NiMH, permite la carga rápida del paquete de baterías contenido en el transmisor sin tener que abrir el mismo.



D

## 2. INSTALACION

**¡ATENCIÓN!**

Las operaciones de instalación deben ser realizadas exclusivamente por personal profesionalmente cualificado.

Las operaciones de instalación pueden realizarse solo después de haber desconectado la desmontadora de neumáticos de la red eléctrica.

### MONTAJE DEL TRANSMISOR

1- Desconectar el cable de la consola (fig. 1).

2- Montar el transmisor bajo la consola de mandos utilizando las bridas de soporte y las abrazaderas específicas (fig. 2a-2b-2c-2d).

3- Conectar el cable del transmisor a la consola de mandos.



2a



2b



2c



2d

### MONTAJE DEL RECEPTOR

4- Desconectar el otro extremo del cable de la consola (fig. 4) de la centralita eléctrica de la desmontadora de neumáticos y, luego, enrollar el cable y guardarlo de modo que no estorbe durante el trabajo.

5- Retirar los dos tornillos (fig. 5) que fijan la chapa de la tapa a la centralita oleodinámica.

6- Posicionar el receptor con el soporte (fig. 6) y fijarlo en los 2 orificios de la tapa de la centralita utilizando los tornillos desenroscados en el punto anterior.

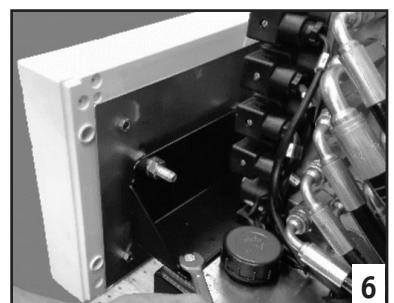
7- Conectar el cable del receptor al conector situado bajo la centralita eléctrica.



4



5



6

### 3. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO CORRECTO

- 1) Vuelva a conectar la desmontadora de neumáticos a la red eléctrica
- 2) Dé tensión a la centralita eléctrica accionando el interruptor general situado en la misma.
- 3) Comprobar que, accionando un mando cualquiera del grupo de pedales móvil, el led verde del transmisor se encienda (1, Fig. E) y aparezca el nombre del mando correspondiente en el receptor (Fig. F).
- NOTA:** El encendido del led rojo del transmisor (2, fig. G) indica que las baterías están descargadas.  
Cárguelas siguiendo las instrucciones del apartado correspondiente.
- 4) Procediendo como se describe en el apartado correspondiente del manual de instrucciones adjunto a la desmontadora de neumáticos, compruebe que TODOS los mandos presentes en la consola móvil funcionen correctamente.



### 4. RECARGA DE LAS BATERÍAS

El encendido del led rojo del transmisor (2, fig. G) indica que las baterías han entrado en reserva de energía y deben recargarse.

Para la recarga de las baterías, utilice el cargador de baterías correspondiente (fig. H):

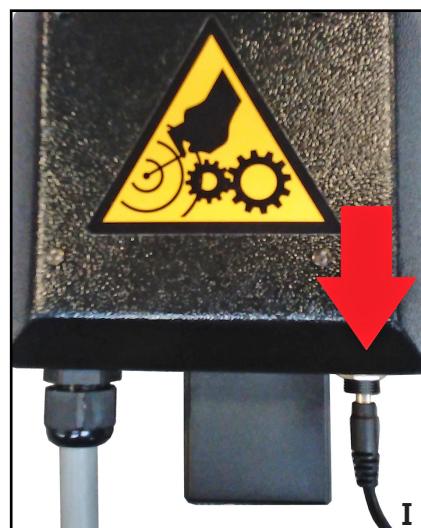
- 1) Conecte el cable de alimentación del cargador de baterías a una toma de alimentación con una tensión contenida en el intervalo 100-240 Vca 50/60 Hz.
- 2) Conectar el cable de recarga a la toma correspondiente del transmisor (véase la fig. I).

El cargador de baterías cuenta con un led:

**LED VERDE PARPADEANTE:** indica que se está cargando.

**LED VERDE ENCENDIDO:** si está encendido de modo fijo, indica que el paquete de baterías está completamente cargado.

**LED ROJO:** si está encendido de modo fijo, indica que el cargador de baterías ha detectado un problema eléctrico.



## 5. SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS



### ¡ATENCIÓN!

**La operación de sustitución de las baterías debe ser realizada exclusivamente por personal profesionalmente cualificado.**  
**Esta operación debe realizarse solo después de haber desconectado la desmontadora de neumáticos de la red eléctrica.**

En caso de daño de las baterías o de pérdida de las características de capacidad a causa del uso, sustituya las baterías procediendo como se indica a continuación:

- 1) Desenroscar los 4 tornillos (**fig. L**) y retirar la tapa del transmisor.
- 2) Desconectar el conector X5 (**fig. M**), cortar la abrazadera y, luego, retirar el paquete de baterías (**fig. N**).
- 3) Sustituir las baterías agotadas (**fig. O**), teniendo cuidado de utilizar baterías con las mismas características, luego, vuelva a posicionar el paquete en su alojamiento y fijarlo con una abrazadera nueva.
- 4) Conectar nuevamente el conector X5.
- 5) Vuelva a montar la tapa del transmisor fijándola con los 4 tornillos quitados anteriormente.



## 6. USO DEL CABLE DE EMERGENCIA

En caso de emergencia, si las baterías están descargadas y/o agotadas o si hay un problema de comunicación vía radio, utilizar el cable de serie que conecta la consola a la centralita, que se había retirado antes de la instalación del kit radio.

## CAMBIO DEL CANAL DE TRABAJO

El kit mando a distancia es un dispositivo multicanal que puede controlar hasta 15 canales de transmisión de selección, con frecuencia de trabajo de 2.4 GHz.

El kit mando a distancia se suministra ya programado para un canal de trabajo "estándar" y en la mayoría de los casos NO debe ser modificado.

La presencia, en el taller, de otros kits mando a distancia programados en el mismo canal (o de dispositivos que interfieren), afectando al correcto funcionamiento, pueden hacer necesario el cambio de la frecuencia de trabajo.



### ¡ATENCIÓN!

**La operación de CAMBIO DEL CANAL DE TRABAJO debe ser realizada exclusivamente por personal profesionalmente cualificado.**

**Esta operación debe realizarse solo después de haber desconectado la desmontadora de neumáticos de la red eléctrica.**

**1)** Quitar la tapa del módulo radio del transmisor desatornillando el tornillo (**fig. P**) para poder acceder a la tarjeta electrónica.

**2)** Dar tensión al módulo radio del transmisor mediante un mando y presionar por un segundo el pulsador SW1 (**fig. S**).

**3)** Durante la transmisión LD1 parpadea mostrando el número del canal: después de 1 segundo de luz encendida fija, efectúa un número de parpadeos correspondiente al número de canal activo.

**4)** Cada paso de canal incrementa en uno la selección del canal.

**5)** Accionar los mandos para comprobar que el cambio de canal haya dado resultados, de lo contrario, se debe repetir desde el paso 3.

**6)** Montar nuevamente la tapa del transmisor.



## 8. ASOCIACIÓN MÓDULOS RADIO

El kit mando a distancia está compuesto por dos módulos radio iguales situados en el transmisor y uno en el receptor. Después de la rotura de uno de los dos módulos o cada vez que se sustituye uno de los dos módulos en el kit, se debe seguir el procedimiento de acoplamiento de los módulos.



### ¡ATENCIÓN!

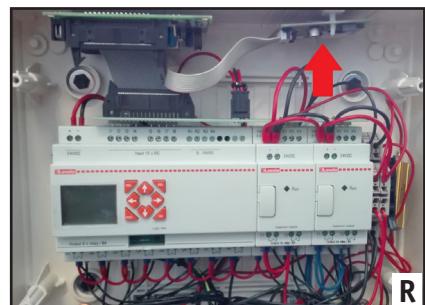
**La operación de ACOPALMIENTO de los módulos debe ser realizada exclusivamente por personal profesionalmente cualificado.**



**1)** Quitar la tapa del módulo radio del transmisor desatornillando el tornillo (**fig. P**) para poder acceder a la tarjeta electrónica.



**2)** Quitar la tapa del receptor desatornillando los 4 tornillos (**fig. Q**) para poder acceder a la tarjeta electrónica (**fig. R**).



**3)** Dar tensión al módulo radio del transmisor mediante un mando y presionar por un segundo el pulsador SW1 hasta que el led deje de parpadear (**fig. S**).



**4)** Mantener el presionado el pulsador SW1 del módulo radio del receptor hasta que el led LD1 deje de parpadear (**fig. T**). Si los dos led dejan de parpadear, la configuración ha finalizado.



**5)** Accionar un mando para comprobar que la configuración se haya efectuado correctamente, de lo contrario, se debe repetir desde el paso 3.

**6)** Montar nuevamente las tapas del transmisor y del receptor.

## Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

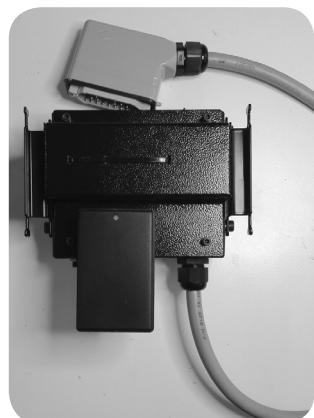
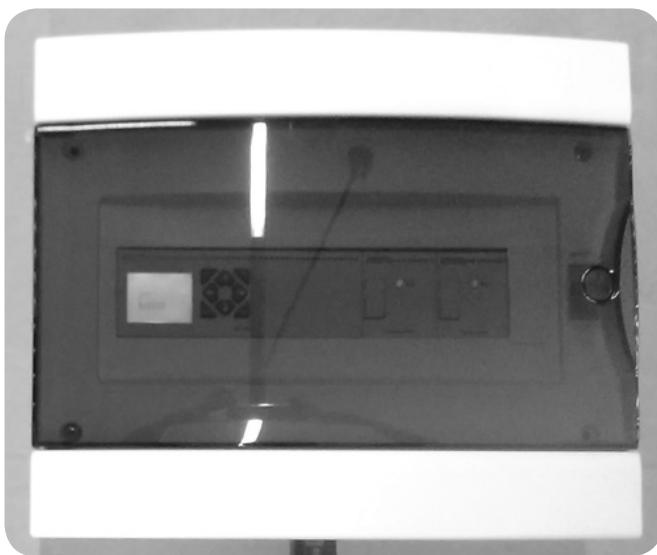
---

---

# RADIOCOMANDO

# RADIO REMOTE CONTROL

Pezzi di ricambio / Spare parts list



I

EN

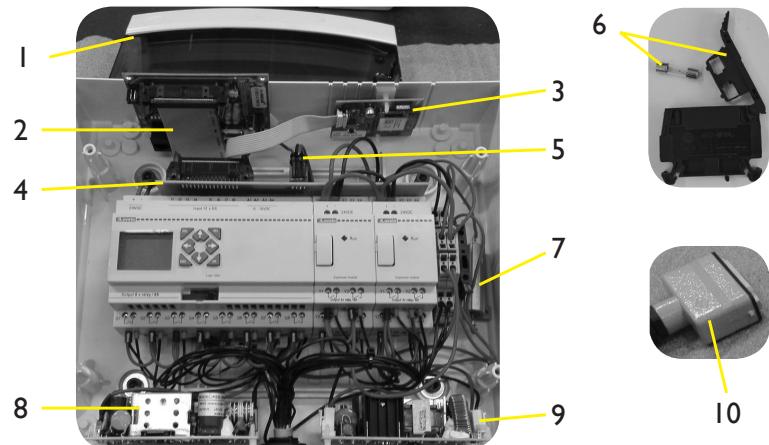
Sul presente documento sono stati evidenziati con colore grigio i ricambi consigliati e indicati in grassetto i codici che sono variati rispetto a quelli riportati nella precedente versione del 02/17

In this document, the recommended spare parts have been highlighted in gray, while in bold you find those codes which are different if compared with the previous version dated 02/17

**IN PRODUZIONE DALLA MATRICOLA COL169203  
SINCE SERIAL NUMBER COL169203**

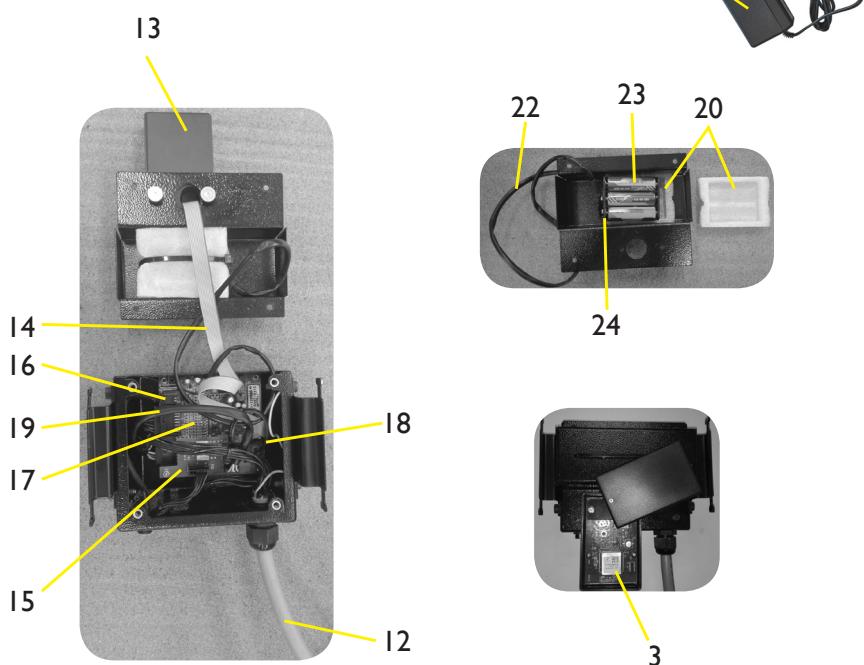
11

**UNITA' RX - RX UNIT**

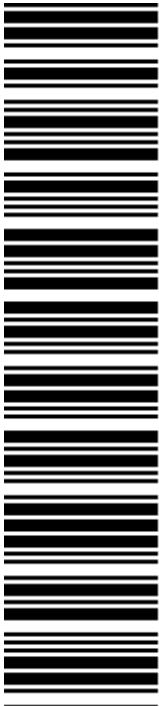


21

**UNITA' TX - TX UNIT**



Rif. Ref.	Codice Code	Descrizione	Description
1	4-121901	SCATOLA	BOX
<b>2</b>	<b>5-123055</b>	<b>SK HTCCB</b>	<b>BOARD HTCCB</b>
3	4-136146	SK RX 2,4 GHZ	RX BOARD 2,4 GHZ
4	4-121473	SCHEDA INTERFACCIA RX	RX INTERFACE BOARD
5	4-121625	CAVO ALIMENTAZIONE	SUPPLY CABLE
6	4-121902	PORTAFUSIBILE CPL. 5X20 2AT	FUSE HOLDER ASSEMBLY 5X20 2AT
7	4-121903	RESISTENZA 6 OHM 25W	RESISTOR 6 OHM 25W
8	4-121904	ALIMENTATORE	POWER SUPPLY
9	4-121905	ALIMENTATORE	POWER SUPPLY
10	4-121611	CAVO RX D.25X0,5	RX CABLE D.25X0,5
11	5-122490	RICEVITORE CPL.	RX UNIT
12	4-121612	CAVO TX D.25X0,5	TX CABLE D.25X0,5
13	5-122489	MODULO RX	RX MODULE
14	4-121609	CAVO 10 POLI	CABLE
15	4-121472	SCHEDA INTERFACCIA	BOARD
16	4-327146	CAVO CARICA BATTERIE	BATTERY CABLE
17	5-120726	SK TX	TX BOARD
18	4-121626	CAVO RJ45	CABLE RJ45
19	4-121627	CAVO SEGNALI ROTAZIONE	CABLE
20	4-131822	PROTEZIONE BATTERIE	BATTERY COVER
21	5-122497	UNITA' TX	TX UNIT
22	4-132001	CAVO D.2X0,35mm L.500mm	CABLE D.2X0,35mm L.500mm
23	4-110935	BATT. 1,2V 2500 Mah RICARIC.	RECHARG. BATTERY 1,2V 2500 Mah
24	4-116398	PORTABATTERIE (6AA) COMPATTO	BATTERY HOLDER (6AA)
25	4-330050	CARICA BATT. 100/240V 800ma	BATTERY CHARGER 100/240V 800ma



**COMM** - Cod.4-121635B ~ 04/2019